



Treaty Series No. 103 (1951)

# Agreement

between the  
Government of the United Kingdom and  
the Government of the French Republic  
for the Submission to the  
International Court of Justice of Differences concerning  
**Sovereignty over the Minquiers and  
Ecrehos Islets**

London, 29th December, 1950

[ Ratifications exchanged at Paris on 24th September, 1951 ]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of His Majesty  
December 1951*

LONDON  
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
THREEPENCE NET

Cmd. 8422

**SPECIAL AGREEMENT FOR SUBMISSION TO THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE OF DIFFERENCES BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING SOVEREIGNTY OVER THE MINQUIERS AND ECREHOS ISLETS**

*London, 29th December, 1950*

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic ;

Considering that differences have arisen between them as a result of claims by each of them to sovereignty over the islets and rocks in the Minquiers and Ecrehos groups ;

Desiring that these differences should be settled by a decision of the International Court of Justice determining their respective rights as regards sovereignty over those islets and rocks ;

Desiring to define the issues to be submitted to the International Court of Justice ;

Have agreed as follows:—

**ARTICLE I**

The Court is requested to determine whether the sovereignty over the islets and rocks (in so far as they are capable of appropriation) of the Minquiers and Ecrehos groups respectively belongs to the United Kingdom or the French Republic.

**ARTICLE II**

Without prejudice to any question as to the burden of proof, the Contracting Parties agree, having regard to Article 37 of the Rules of Court, that the written proceedings should consist of—

- (1) a United Kingdom memorial to be submitted within three months of the notification of the present Agreement to the Court in pursuance of Article III below ;
- (2) a French counter-memorial to be submitted within three months of delivery of the United Kingdom memorial ;
- (3) a United Kingdom reply followed by a French rejoinder to be delivered within such times as the Court may order.

**ARTICLE III**

Upon the entry into force of the present Agreement, it may be notified to the Court under Article 40 of the Statute of the Court<sup>(1)</sup> by either of the Contracting Parties.

**ARTICLE IV**

- (a) The present Agreement shall be subject to ratification.
- (b) The instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible in Paris and the present Agreement shall enter into force immediately upon the exchange of ratifications<sup>(2)</sup>.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate in London, the 29th day of December, 1950, in English and French, both texts being equally authoritative.

(L.S.)

W. E. BECKETT.

(L.S.)

ANDRÉ GROS.

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 67 (1946)," Cmd. 7015.

<sup>(2)</sup> 24th September, 1951.

943

**COMPROMIS SOUMETTANT A LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE LES DIFFERENDS EXISTANT ENTRE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD CONCERNANT LA SOUVERAINETE SUR LES ILOTS DES MINQUIERS ET DES ECREHOUS**

*Londres, le 29 décembre 1950*

Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord ;

Considérant que des différends sont survenus entre eux à la suite de revendications de souveraineté de la part de l'une et l'autre partie sur les îlots et rochers des groupes des Minquiers et des Ecréhous ;

Désirant que ces différends soient résolus par une décision de la Cour internationale de Justice qui déterminera leurs droits respectifs quant à la souveraineté sur ces îlots et rochers ;

Désirant que soient définies les questions à soumettre à la Cour internationale de Justice ;

Sont convenus de ce qui suit :

**ARTICLE PREMIER**

La Cour est priée de déterminer si la souveraineté sur les îlots et rochers des groupes des Minquiers, d'une part, et des Ecréhous, d'autre part, dans la mesure où ces îlots et rochers sont susceptibles d'appropriation, appartient à la République française ou au Royaume-Uni.

**ARTICLE II**

Sans préjuger en rien de la charge de la preuve, les Parties contractantes sont convenues, se référant à l'article 37 du Règlement de la Cour, que la procédure écrite consisterait en :

- (1) un mémoire du Royaume-Uni devant être soumis à la Cour dans les trois mois qui suivront la notification du présent accord prévue à l'article III ci-après ;
- (2) un contre-mémoire français devant être soumis dans les trois mois qui suivront la remise du mémoire du Royaume-Uni ;
- (3) une réplique du Royaume-Uni, suivie d'une duplique de la France, devant être soumises l'une et l'autre dans un délai à fixer par la Cour.

**ARTICLE III**

Dès l'entrée en vigueur du présent accord, celui-ci pourra être notifié à la Cour, conformément à l'article 40 du Statut de la Cour, par l'une ou l'autre des Parties contractantes.

**ARTICLE IV**

(a) Le présent accord sera soumis à ratification.

(b) Les instruments de ratification seront échangés le plus tôt possible à Paris et le présent accord entrera en vigueur immédiatement après l'échange des ratifications.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent accord et y ont apposé leurs sceaux.

Fait en double à Londres, ce 29<sup>ème</sup> jour de décembre 1950, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

(L.S.)	ANDRÉ GROS.
(L.S.)	W. E. BECKETT.

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2    429 Oxford Street, LONDON, W.1  
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2    1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF  
39 King Street, MANCHESTER, 2    Tower Lane, BRISTOL, 1  
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3    80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1951

Price 3*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN